

01 SA Gondellied m Offenbach, w Jules Barbier, uit: Hofmanns verhalen. **vert: MT** Oh, zoete, mooie nacht vol liefde, je glimlacht om onze vervoering. De tijd vliegt en onze tederheid komt niet terug. De wind omhelst ons, streelt ons, kust ons. Ah!

02 A Strijk op de violen m Purcell, uit: Ode aan Sint Cecilia. **vert: MT** Strijk op de violen, tokkel op de luit, wek de harp, blaas op de fluit. Zing vrolijke, harmonieuze leisen tot lof van Cecilia. (leisen= gezangen; Cecilia= patrones van de muziek)

03 S Wat muziek doet m Purcell, w J Dryden&N Lee uit Oedipus. **vert: MT** Muziek verdrijft een tijdje al uw zorgen.

U slaat er voor het gemak geen acht op wat uw pijn verzachtte. Tot Alecto de doden bevrijdt van hun eeuwige banden, de slangen van haar hoofd vallen en de zweep uit haar handen glijdt. (Alecto= Gaea's dochter, straft wie anderen leed deed)

04 SA Mijn liefje, mijn schatje m Purcell uit: Pausanias, w R Norton. **S** Mijn liefje, **A** Mijn schatje, **SA** Ik wil je zó graag zien. **S** Je bent zó lief! **A** Je hebt me betoverd! **SA** Ik zal nooit meer vrij zijn. **A** Ik verlang zo naar je als ik niet bij je ben. **S** Ach, onze tijd samen is altijd veel te kort! **SA** We geven elkaar nieuwe vreugde. Dit geluk blijft altijd en is echt! **S** Als je maar niet verandert! **A** Ach, praat me d'r niet van! **S** Nee hoor, nooit mijn liefje. **A** Nee hoor, nooit mijn schatje. **SA** Echt nooit! **vert: MT**

05 SA Herder m Purcell uit Koning Arthur, w J Dryden. **vert: MT** Herder, herder, stop toch met lonken! De fluiten klinken wel zoet als een zomerse dag, maar... na het spelen hebben de dames het hoogste lied. Je krijgt een huwelijksakte onder je neus. Of je even wilt tekenen! Als je niet kunt schrijven, mag je een kruisje zetten. Daarna mag je niet klagen en tel je je dagen.

06 SMA Lente m Holst, w Kalidasa. **vertaling: MT**

Lente... Vrolijk komt de boogschutter eraan. Op de boogsnar zitten rijen bijen. Op de pijltoppen zitten bloemknoppen. Zo wekt hij in onze harten een zoet verlangen naar liefde. De bomen staan in bloei en tussen de golven in het meer zie je de kopjes van de blanke lelies. Ook dit wekt in onze harten een zoet verlangen naar liefde. Welk meisje kan tegen de lente op? Hoe zoet is het koekoeklied, of de jasmijn - wit als tanden in een glimlach, of ontlukende bloemen als rooskleurige lippen? Mangotakken wuiven vlammend heen en weer met hun blozende knoppen. En ook dit wekt in onze harten een zoet verlangen naar liefde. Haar liefde huist in de lotusbloem. Met een innige kus vervult een zoemende bij haar zoete verlangen naar liefde.

07 S De lente is gekomen m Mozart, w. Maria Talis **PUBLIEK: DIERGELUIDEN!!!**

De lente is gekomen: brengt ons haar prille zon, veel bloesem in de bomen en bloemen op't balkon. De mensen gaan weer stralen: ze lopen met een lach, vertellen blij verhalen op elke lentedag. Want nu de winter om is, zijn **vogels** in de lucht. Je hoort ze zingen: Kom 's, de lente is terug! De **schapen** staan te kauwen met **koeien** in de wei. Je hoort de **poesjes** mauwen en **geiten** mekk'ren blij. Je hoort de lente zingen. Je hart raakt diep ontroerd. Je voeten willen springen: een dans wordt uitgevoerd. Een **eekhoorn** in de boom doet mee, een **muisje** in het veld. En iedereen heeft pret voor twee... zo wordt het ons verteld! Het Alziend Oog kijkt vrolijk toe en ziet: zo is 't goed. De mensen zijn nog lang niet moe, genieten de avondgloed.

08 SA Net als beekjes in de zomer m Elgar, w Longfellow **vertaling: MT**

In de zomer kampen beekjes met grote droogte. Toch kunnen ze zómaar vollopen onder een wolkenloze hemel, dan heeft het, ver weg bij hun oorsprong, geregend. Ook harten die kampen met grote droogte, worden overvloedig gevuld. En wie het ziet, verwondert zich... Niet wetend dat God, ver weg bij hun oorsprong, voor regen heeft gezorgd.

09 S Kindergebed m Reger, w Maria Talis (naar L Rafael)

Als de kleine kind'ren bidden, luisteren alle sterren ook... Alle eng'len treden binnen, om hen heen hun gouden gloed.

Alle kleine kinderwoorden nemen ze op, diep in hun hart, die gaan dan mee door de hemelpoort - naar lieve God, je hoort 't goed.

10 A Gods Eng'len m M Reger, w Maria Talis (naar Eichendorff)

Een kindje rust van 't spelen, aan het raam daar ruist de nacht. Gods eng'len, waken, hoe trouw en hoe zacht.

Ze staan stil aan het bedje en dan begint de dag: met een kusje gaan ze verder... het kindje droomt met een lach.

11 A Der Engel m R Wagner, w Mathilde Wesendonk **vertaling: MT**

In mijn kindertijd sprak men vaak over engelen. Ze zouden de aardse zon vervangen door hemelse gelukzaligheid.

Waar, voor de wereld verborgen, een hart vol zorgen smacht, waar het stilletjes leegbloedt en in een tranenvloed verdrinkt, en waar het in gebed alleen nog om verlossing smeekt, daar zweeft een engel heen om het hart teder naar de hemel te heffen.

Ja, ook voor mij daalde een engel neer om, ver van alle smart, mijn geest nu naar de hemel te brengen.

12 SA Der Engel m A G Rubinstein, w M Y Lermontov 1814-1841 **vertaling: MT**

Een engel zweefde door de lucht. Hij zong hemelse liederen. De maan en de sterren straalden...

Ze luisterden naar het heilige gezang: een heilzaam en toegewijd lied, dat zuiver klonk tot lof van God.

Met betraande ogen droeg de engel een kinderziel naar de aarde, en zijn reine lied bereikt de kinderziel.

Na haar aardse tijd werd de ziel weer opgehaald, o wonder. Een aards deuntje heeft nooit haar eerste hemelse klanken vervangen

13 SA Die Engelein m Abt, w Wilhelm Floto **vertaling: MT**

Wil je het engelenkoor horen? Ga naar het dennenbos en luister goed als slapende takken de zingende engelen wiegen.

Zalige, sfeervolle, hemelse klanken zijn dan om je heen. Luister keer op keer en de rust daalt over je neer. Je bent gezegend!

Ze nemen afscheid als de zon knipoogt. Al zijn ze nu terug in de hemel, het engelengezang galmt nog na in jouw hart.

14 S Goede avond en nacht m Brahms, w-NL M Talis naar w-D Goethe **1^e VERS in Duits & in NL**

Goede avond en nacht! Ruik je rozen, zo zacht. Kruidnagel zit erbij. En nu: in je bedje, jij!

Morgen word je gewekt, als God het wil. Morgen word je gewekt, als God het wil.

15 S Sandmännchen m Brahms, w M Talis (naar volkslied+volkstekst) **VERS 1+2 in NL**

De bloemetjes, ze slapen al in de maneschijn. Ze staan te knikkebollen, met kopjes - nog zo klein.

Wat ritselt in de bloesemboom, klinkt zacht, als in een droom: Slaap fijn, slaap fijn, slaap zacht, mijn kindekijn!

De vogeltjes, ze zingen zoet in de zonneshijn. Ze vlogen naar hun nestjes en rusten daar zo fijn.

Uit hun korenarenhuisje hoor je 'n fluitend vogelkoor: Slaap fijn, slaap fijn, slaap zacht, mijn kindekijn!

16 SA Kattenduet m+w Rossini, Miauw, shshsh, miauwoeoeoe! **PUBLIEK: DOET HET KATTENGEBLAAS!!!**

17+18 SA Nocturnes à deux voix m + w Sophie Gail

Het verlangen Mijn verlangen naar liefde beheerst me! Kan ik mezelf redden als ik die pijn geniet?! Erover dromen is al een feest. Bescherm een hart dat zich verveelt! Zo'n hart is niet te stoppen... anders zou ik me toch niet laten verleiden?! **vert: MT**

De gelofte Kom en luister naar deze zoete gelofte: ik hou heel mijn leven van jou, liefste, en zegen elk samenzijn. Deel je leed met mij als het lot zich tegen je keert. Om je tranen te drogen, zal ik steeds weer zeggen dat ik van je hou. **vert: MT**

19 SA Zingen m Maria Talis, w-Frans: Maria Talis (naar Louise L. Hay) **vertaling: MT**

Ik open mijn hart en zing de vreugde van liefde. Laten we onze harten openen en de vreugde van liefde zingen.

20 A Liesje in het bos arr JB Weckerlin naar volkslied, w Maria Talis idem **PUBLIEK ZINGT ECHO EN 'TRALALA'**

Een ochtend vroeg ging Liesje naar het bos 2x. Ze ging alleen, haar haren zaten los. Tralala-la, tralaladeri-dera.

Ze zocht naar vogelnestjes hier en daar 2x. En in een bosje zong de nachtegaal. Tralala-la, tralaladeri-dera.

Ze ging erheen, heel stil en stap voor stap 2x. En weet u wat er in dat nestje zat? Tralala-la, tralaladeri-dera.

De liefde wachtte op het Liesje klein 2x. De mooie vogel zei haar: "Oh, wat fijn!" Tralala-la, tralaladeri-dera.

Haar hartje stond meteen in vuur en vlam 2x. Ze zuchtte, want ze snapte niets daarvan. Tralala-la, tralaladeri-dera.

Ze ging naar huis en klaagde bij haar pa 2x. Ze zuchtte diep en zuchtte ook daarna. Tralala-la, tralaladeri-dera.

Hij knipte snel de liefdesvleugels af 2x. toen hij haar ook een vogelkooitje gaf! Tralala-la, tralaladeri-dera.

21 SA Tedere vogels m Saint-Saëns, w Destouches **vertaling: MT**

Tedere vogels proeven hier honderd zoete geheimen. De liedjes die ze aan de echo leren, hoor je nagalmen.

De beekjes fluisteren over hun verliefdheid. Jonge olmentakjes zie je vooroverbuigen om de bloemetjes te omhelzen.

22 S Als ik een vogel was m Abt, w Victor Wilder **vert: MT** Als ik licht was als een vogel en kon vliegen net als hij, liefje, dan zou ik vrolijk en verlegen op je dak neerstrijken en er rusten. Als jouw deur daar was, vloog ik naar de kamer, waar je zit te spinnen. Tsjilp! Als ik zo licht was als een vogel en kon zingen net als hij, liefje, dan zong ik voor jou over mijn verlangen, dag in dag uit! En 's morgens wekte precies zo'n tedere vogel jou, mijn zonnetje, met zijn gezang! Tsjilp!

23 SA Een zwaluw m Abt, w Victor Wilder **vert: MT** Over het water vliegt een zwaluw. Hij scheert over onze gondel. De schuimende en spetterende golven slaan tegen de boot. Vlot en koket buigt ons bootje voor het lachende water. Het zeegras trilt en buigt vlug voor de waternimf, die in een spelonk vlucht. Steden en dorpen vliegen voorbij, net als wolken en oevers. Vlug, zwaluw, onze gondel opent haar vleugels en gaat er geruisloos vandoor.

24 A S De leeuwerik m + w Maria Talis (naar volkslied)

A Een morgen in de lente, toen ik aan het wand'len was, ontmoette ik een juffer die zoet aan't zingen was.

En toen we samen wandelden was dit wat ze me zei: **S** 'r Is geen beter leven dan dat van een ploegjongen in mei.

A De leeuwerik haalt 's morgens vroeg haar vleugels uit de vouw en stijgt dan in de lucht met haar borst nog nat van dauw.

En, net als deze leuke ploeger, fluit en zingt ze zacht. **S** En uiteind'lijk zal ze teruggaan naar haar nest in de nacht.

25 A Als een bloempje m Liszt, w Maria Talis (naar Heine)

Jij bent als een bloempje zo zuiver, zo mooi en zoet. Jou zien is zo ontroerend en weemoed bekruipt mijn gemoed.

Het is alsof ik mijn handen op je hoofdje leggen moet. Biddend, opdat God je beware: zo zuiver, zo mooi en zoet.

26 A O Roos m + w Maria Talis

O roos, wees mij een voorbeeld: jouw bloem gaat open na de nacht met blaadjes als satijn zo zacht,

Jouw hart reikt naar het hemellicht en ieder die zich tot jou richt, gaat open na de nacht, wordt als satijn zo zacht.

O roos, wees mij een voorbeeld: je vrede geurt gul uit je hart. Wie ruiken wil, vergeet zijn smart.

Wie grijpen wil, die vindt je doorn. Wie toegeeft, wordt in jou herbor'n en geurt je zoete rede, en deelt je stille vrede.

O roos, wees mij een voorbeeld: je wortelt stevig in de grond. Je bloem kan wit zijn, maar ook bont.

En ben je groot of ben je klein, je taal zal steeds dezelfde zijn: een heim'lijk vredeslied... en wie het hoort, geniet.

27 A Bloemenlied nr 4 m + w Maria Talis

De akelei kijkt weer uit naar mei; 'n nieuwe lente heerst. Niet de wolverlei, noch de cichorei, maar de primula komt eerst.

De lente brengt haar warme kleur aan bermen en het bos. De lente geeft een frisse geur; we galmen erop los.

We gaan gedwee met ons wel & wee op weg in onze sleur. Die bloemenzee neemt ons hart dan mee. Ja, 't leven krijgt weer kleur.

Dan ineens komt de roos, o zo teer; want zij is fijn van zin. Wij mensen knielen toch voor haar neer als voor een koningin.

28 A Bloemenlied nr 5 m + w Maria Talis

"Je hoort m'n vele klokjes kling'len als een lentelied." Zo zingt een paarse hyacint voor een vierjarig, vrolijk kind.

En daarbij waait een gure wind. Het kindje gaat naar huis en zingt dat liedje dan ook thuis.

Ruik, ruik, in juni geurt het zo fijn! Dat kan alleen, ja, onmiskenbaar van lavendel zijn... Een echte heer met paarse gloed, geeft mensen weer een blij gemoed. Gedroogd blijft hij nog tijden goed. En ook al is hij klein, hij kan een trotse koning zijn!

29 SA Violtje m Joh. Friedr. Reichardt, w. Maria Talis (vrij naar Goethe)

Violtjes staan weer in de wei. De lucht is blauw, ons hart is blij. Maar eentje is er treurig. Ze heeft verdriet, zoveel verdriet. We zien het niet. Ze draagt haar tranen moederziel alleen! "Ach, help me toch!", vraagt ze met klem. "Mijn hart verlangt zo zeer naar hém. Maar hij kan mij niet vinden. Ik wacht zo lang. Het maakt me bang. Wie weet hoe hij mij vinden kan?!" Daar komt opeens een jongeman, die vraagt of hij haar plukken kan. Wat moet ze daarop zeggen?! Ze dacht een tel... en nóg een tel... "Dat mag je wel! Kom gauw, kom gauw, mijn hart behoort aan jou!"

30 SA Bloemenduet m Leo Délibes, w Edmond Condinet & Philippe Gill (**S** Lakmé+ **A** Mallika)

De witte jasmijn en de roos groeien ineen tot een dikke bladerboog. Op de oever lachen bloemen naar de nieuwe morgen. Ze roepen ons: "Kom samen naar beneden". Ah! Rustig glijden we over het aanlokkelijke water en volgen haar snelle stroom. Een hand onttrekt zich aan de bruisende golven en reikt naar de oever: "Kom, we gaan naar de kant waar de bron slaapt en de vogel zingt".

S "Maar waar ben ik nu toch zo bang voor als mijn vader alleen naar hun vervloekte stad gaat? Ik beef helemaal!" **A** "Moge Ganesha hem beschermen. Laten we naar de vijver gaan, waar zwanen vrolijk spartelen met hun sneeuw witte vleugels en daar blauwe lotusbloemen plukken." **S** "Ja, laten we blauwe lotusbloemen plukken vlakbij de zwanen met hun sneeuw witte vleugels." + begin.

vert: MT (Ganesha= blauwe olifantgod van de Hindoes: geeft kennis en wijsheid, maakt de weg vrij en beschermt reizigers.)

DANK VOOR UW AANDACHT EN WEL THUIS... in de ruimste zin van het woord.